Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

BONIFACIUS

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Il nom Bonifacius deriva dal latin e voul dir *bain-fattur*.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, natrium, carbonat idrogen e fier

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	510 mg/l
Calium K^+	31 mg/l
Calcium Ca^{2+}	790 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	96 mg/l
Fier Fe^{2+}	11 mg/l
Clorid Cl^-	25 mg/l
Carbonat idrogen HCO_3^-	3920 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	187 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la funtana Bonifacius es mineralisada fermamaing e cuntegna impustüt bler calcium e fier.

Il calcium es ün mineral necessari pel mantegnimaint da l‘ossa e dals daints sco eir pel metabolissem d‘energia. El pussibiltescha la funcziun musculara regulara, l’inquagliamaint normal dal sang ed es important pella transmissiun d‘impuls tanter las cellas da la nerva. Il bsögn quotidian da creschüts importa 800 milligrams in media.

Il fier güda a fuormar ils corpins cotschens dal sang e l‘emoglobin ed ha cun quai üna funcziun pel transport da l‘oxigen aint il corp. El sustegna plünavant la funcziun normala dal sistem d’immunità e po redüer stanglantüm. Il bsögn quotidian da creschüts importa 14 milligrams in media.

Pro‘l surscul da l‘aua minerala aint il En s‘ha fuormà ün tuf impreschiunant. Sia culur orandschacotschnainta muossa cha l‘aua cuntegna fier.

«Alch plü bun co aua nu daja.»

Pindar (ca. 520 – 446 a. Cr.)

NAME
Der Name Bonifacius stammt aus dem Lateinischen und bedeutet *Wohltäter*.

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Natrium-Hydrogencarbonat-Säuerling

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	510 mg/l
Kalium K^+	31 mg/l
Calcium Ca^{2+}	790 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	96 mg/l
Eisen Fe^{2+}	11 mg/l
Chlorid Cl^-	25 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_3^-	3920 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	187 mg/l

BESONDERES
Das hoch mineralisierte Wasser der Bonifacius-Quelle enthält vor allem viel Kalzium und Eisen.

Kalzium wird für die Erhaltung normaler Knochen und Zähne benötigt. Es trägt in gelöster Form zu einem normalen Energiestoffwechsel, einer normalen Muskelfunktion, Blutgerinnung und Signalübertragung zwischen den Nervenzellen bei. Der durchschnittliche Tagesbedarf eines Erwachsenen beträgt 800 Milligramm.

Eisen trägt in gelöster Form zur normalen Bildung von roten Blutkörperchen und Hämoglobin und damit zu einem normalen Sauerstofftransport im Körper bei. Zudem trägt es zur normalen Funktion des Immunsystems und zur Verringerung von Müdigkeit bei. Der durchschnittliche Tagesbedarf eines Erwachsenen beträgt 14 Milligramm.

Beim Überlauf der Fassung in den Inn hat sich ein grosser Quelltuff gebildet. Die auffällige orangerötliche Färbung zeugt vom Eisengehalt des Wassers.

«Das Beste ist das Wasser.»

Pindar (ca. 520 – 446 v. Chr.)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

CAROLA

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
La funtana Carola porta il nom da la raïna Carola da la Saxonia chi d‘eira ün giast bainvis a Tarasp a la fin dal 19avel tschientiner.

NAME
Die Carola-Quelle trägt den Namen der Königin Carola von Sachsen (1833 – 1907), die am Ende des 19. Jahrhunderts ein gern gesehener Gast in Tarasp war.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun natrium, calcium, carbonat idrogen e clorid

QUELLTYP
Natrium-Calcium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	1030 mg/l
Calium K^+	56 mg/l
Calcium Ca^{2+}	515 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	112 mg/l
Clorid Cl^-	551 mg/l
Carbonat idrogen HCO_3^-	3090 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	599 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	1030 mg/l
Kalium K^+	56 mg/l
Calcium Ca^{2+}	515 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	112 mg/l
Chlorid Cl^-	551 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_3^-	3090 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	599 mg/l

PARTICULARITATS
La funtana Carola es gnüda scuverta per cas dal 1862, cun far lavurs da minar pella punt sur l‘En. Ella es inchaschada daspö quella jada. Ün nouv inchaschamaint aint in ün tumbin da desch meters chafuollezza deriva dals ons vainch dal tschientiner passà.

Plü bod gniva dovrada quist‘aua unicamaing per far il bogn. Perquai gniv‘la pumpada via pro‘ls bogns da la chasa da cura.

BESONDERES
Die Carola-Quelle wurde durch Sprengarbeiten für die Brücke über den Inn im Jahr 1862 per Zufall entdeckt und ist seither gefasst. Eine neue Fassung in einem zehn Meter tiefen Brunnenschacht folgte in den 1920er-Jahren.

Das Mineralwasser wurde früher ausschliesslich für Badezwecke verwendet, weshalb es zu den Bädern des Kurhauses hinübergepumpt wurde.

«Orma umana,
sumagliast a l‘aua!
Sort da l‘uman,
co sumagliast al vent!»

Johann Wolfgang von Goethe (1749 – 1832)

«Seele des Menschen,
wie gleichst du dem Wasser!
Schicksal des Menschen,
wie gleichst du dem Wind!»

Johann Wolfgang von Goethe (1749 – 1832)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

miraculaua Scuol

graubünden

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

CHALZINA SURA

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
La derivanza dal nom Chalzina es intscherta. Sgür es però ch‘el nun ha da chefar nöglia cun *chaltschina*.

Cul pled *sura* vain fatta la differenza invers la funtana da Chalzina chi nascha plü aval.

NAME
Die Herkunft des Namens Chalzina ist fraglich. Sicher ist nur, dass er nichts mit dem romanischen *chaltschina*, zu Deutsch *Kalk*, zu tun hat.

Romanisch *sura* heisst *oben*. Die Quelle wird damit von der weiter talwärts entspringenden Chalzina-Quelle unterschieden.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, carbonat idrogen e fier

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	319 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	24 mg/l
Fier Fe^{2+}	12 mg/l
Carbonat idrogen HCO_3^-	1040 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	44 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	319 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	24 mg/l
Eisen Fe^{2+}	12 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_3^-	1040 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	44 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la funtana da Chalzina Sura cuntegna relativmaing pacs minerals, però bler fier. Ella nu vain ütilisada.

La funtana sorta principalmaing a la riva dretta da la Chalzina. Las sortidas plü pitschnas sül terrain sun interessantas. Là as fuorman sedimaints cun culur cotschna intensiva (oxid da fier in cumbinaziun cun calcium) chi s-chaffischan ün bel cuntrast cul verd dals contuorns la stà respectivmaing cun naiv e glatsch l‘inviern.

«Tuot las chosas derivan da l‘aua.»

Thales von Milet (ca. 625 – ca. 546 a. Cr.)

BESONDERHEITEN
Das Wasser der Chalzina Sura-Quelle enthält viel Eisen, ist sonst aber relativ schwach mineralisiert und wird nicht genutzt.

Der Hauptquellaustritt befindet sich am rechten Ufer des Chalzina-Baches. Interessant sind die kleineren Austritte im Gelände. Dort bilden sich intensiv rote Ablagerungen (Eisenoxyd in Verbindung mit Kalzium), die mit dem Grün der Umgebung im Sommer respektive mit Eis und Schnee im Winter reizvoll kontrastieren.

«Der Ursprung aller Dinge ist das Wasser.»

Thales von Milet (ca. 625 – ca. 546 v. Chr.)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

CHALZINA

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM

La derivanza dal nom Chalzina es intscherta. Sgür es però ch‘el nun ha da chefar nöglia cun *chaltschina*.

NAME

Die Herkunft des Namens Chalzina ist fraglich. Sicher ist nur, dass er nichts mit dem romanischen *chaltschina*, zu Deutsch *Kalk*, zu tun hat.

TIP DA FUNTANA

Aua forta cun calcium e carbonat idrogen

QUELLTYP

Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	15 mg/l
Calcium Ca^{2+}	265 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	39 mg/l
Clorid Cl^-	37 mg/l
Carbonat idrogen HCO_3^-	884 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	32 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	15 mg/l
Calcium Ca^{2+}	265 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	39 mg/l
Chlorid Cl^-	37 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_3^-	884 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	32 mg/l

PARTICULARITATS

L‘inchaschamaint da la funtana as rechatta circa 60 meters davent da quist lö a la riva dretta da l‘aual. L‘aua vain manada insembel cull‘aua da Tulai pro‘l Bügl Grond sco eir aint il Bogn Engiadina per far bogns.

L‘aua da la funtana da Chalzina nun es mineralisada fermamaing. Ella es da racumandar perquai a persunas chi nu cugnuoschan amo nossas auas mineralas. Ella ha ün gust agreabel e rinfrais-cha pervi da l‘acid carbonic.

BESONDERES

Die Chalzina-Quelle ist zirka 60 Meter von diesem Standort am rechten Ufer des Chalzina-Baches gefasst und wird gemeinsam mit dem Wasser der Tulai-Quelle zum Dorfbrunnen Bügl Grond und zu Badezwecken ins Bogn Engiadina geleitet.

Da das Wasser der Chalzina-Quelle nicht sehr stark mineralisiert ist, kann es – gemeinsam mit dem Wasser der Tulai-Quelle – als «Einsteiger-Mineralwasser» empfohlen werden. Es hat einen angenehmen Geschmack, und die natürliche Kohlensäure wirkt erfrischend.

«Sajast lodà, Segner,
tras la funtana, nossa sour:
Ella es zuond nüzzaivla e modesta,
lapro tant deliziusa e püra.»

Francesco d‘Assisi (1181 – 1226)

«Gelobt seist du, Herr,
durch Schwester Quelle:
Sie ist gar nützlich und bescheiden,
dabei so köstlich und rein.»

Franz von Assisi (1181 – 1226)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

CLOZZA

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
La funtana Clozza as rechatta aint illa val cul listess nom, la Val Clozza. Il nom deriva d‘ün pled gallic chi voul dir *fop* o *foss*.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, carbonat idrogen e fier

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	346 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	47 mg/l
Fier Fe^{2+}	4 mg/l
Carbonat idrogen HCO_3^-	1160 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	109 mg/l

PARTICULARITATS
La funtana es gnüda scuverta dal 1925 aint in Clozza in connex cun lavurs da fabrica. Per tilla proteger da l‘aua gronda s‘haja fat dal 2005 ün nouv inchaschamaint chi dispuona d‘üna fanestra. Tras ün vaider as vezza sco cha l‘aua sorta dal grip.

Da prüma davent gniva manada l‘aua fin pro‘l Bügl dal Squilat sper la punt da la Clozza in vicinanza da l‘Ospidal. Là as poja degustar l‘aua.

«Less esser passiv sco l‘aua,
chi lascha chi giaja
ingio chi megl agraja.»

Andri Peer (1921 – 1985)

NAME
Die Clozza-Quelle entspringt im gleichnamigen Tal, dem Val Clozza. Der Name stammt von einem gallischen Wort, das *Bodenvertiefung*, *Graben* bedeutet.

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	346 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	47 mg/l
Eisen Fe^{2+}	4 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_3^-	1160 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	109 mg/l

BESONDERES
Die Quelle wurde 1925 bei Bauarbeiten im Val Clozza entdeckt. Um sie vor Hochwasser zu schützen, wurde sie 2005 neu gefasst und mit einem Sichtfenster ausgestattet. Die Vorrichtung mit dem Deckel zeigt die Clozza-Quelle in ihrem natürlichen Zustand, wo das Wasser aus dem Felsen tritt.

Seit jeher wird das Mineralwasser zum «Eichhörnchen-Brunnen» geleitet, bei der Clozza-Brücke in der Nähe des Spitals, wo es degustiert werden kann.

«Gelassen möcht‘ ich sein wie das Wasser,
es fliesst dorthin,
wo unverwehrt ein Weg sich öffnet.»

Andri Peer (1921 – 1985)
Deutsch: Herbert Meier

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

miraculaua Scuol

graubünden

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

FUNTANA COTSCHNA

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
L‘aua da la Funtana Cotschna cuntegna fier (sco tuot las funtanas mineralas da la regiun). Subit cha la funtana sorta da la terra e l‘aua vain in contact cul ajer oxidescha il fier e dà üna culur cotschna al tuf da chaltschina.

NAME
Das Wasser der Funtana Cotschna, zu Deutsch *Rote Quelle*, ist wie bei allen Mineralquellen der Gegend eisenhaltig. Das Eisen oxydiert nach dem Quellaustritt an der Luft und gibt dem Kalksinter eine rote Färbung.

TIP DA FUNTANA
Aua cun calcium e sulfat

QUELLTYP
Calcium-Sulfat-Wasser

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	190 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	41 mg/l
Fluorid F^{-}	1.8 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	154 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	478 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	190 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	41 mg/l
Fluorid F^{-}	1.8 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	154 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	478 mg/l

PARTICULARITATS
In congual cun otras auas mineralas nun ha‘l ingün gust marcant.

Cun guardar sur l‘aua da Lischana vers la paraid da crap as vezza il surscul da la Funtana Cotschna minchatant sco cascada.

L‘aua da la Funtana Cotschna vain turbinada giò la val per la producziun da forz‘electrica. Ella vain eir dovrada sco aua da baiver in cas da mancanza.

BESONDERES
Das Wasser der Funtana Cotschna hat verglichen mit den andern Mineralwässern keinen sehr ausgeprägten Geschmack.

Schaut man über den Lischanabach an die Felswand, ist der Überlauf der Funtana Cotschna zeitweise als Wasserfall zusehen.

Das Wasser der Funtana Cotschna wird ins Tal geleitet und dort für die Stromgewinnung turbiniert. Zudem wird es bei Wasserknappheit ins Trinkwassernetz eingespiesen.

«Las auas da muntogna am quintan miraculs dürant la not.»

Ludwig Tieck (1773 – 1853)

«Die Berggewässer erzählen mir Wunderdinge in der Nacht.»

Ludwig Tieck (1773 – 1853)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

EMERITA

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
La funtana Emerita porta il nom d‘üna da las prümas missiunarias cristianas in Rezia.

NAME
Die Emerita-Quelle trägt den Namen einer der ersten christlichen Missionarinnen in Rhätien.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun natrium, carbonat idrogen e clorid e fier

QUELLTYP
Eisenhaltiger Natrium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	3410 mg/l
Calium K^+	147 mg/l
Calcium Ca^{2+}	238 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	170 mg/l
Fier Fe^{2+}	8 mg/l
Clorid Cl^-	1990 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	5890 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	1390 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	3410 mg/l
Kalium K^+	147 mg/l
Calcium Ca^{2+}	238 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	170 mg/l
Eisen Fe^{2+}	8 mg/l
Chlorid Cl^-	1990 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	5890 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	1390 mg/l

PARTICULARITATS
Emerita es üna da las funtanas culla mineralisaziun la plü ota in tuot l‘Europa. La somma da las substanzas dissoltas importa 13‘300 milligrams per liter.

L‘aua da la funtana Emerita cuntegna specialmaing bler clorid sco eir bler sulfat.

Sainza cusglianza medicinala nu‘s stessa baiver quantitats plü grondas, impustüt in cas da malatias da la böglia e dal stomi.

Il prüm inchaschamaint deriva dal 1838. Dal 1899 es gnü fat – eir pella funtana Lucius – l‘inchaschamaint culla cupla da vaider aint illa Büvetta da Tarasp.

«Vezzast, eir quai hast imprais fingià da l‘aua: chi‘d es bun dad ir aval, da crodar, da tscherchar la profuondità.»

Hermann Hesse (1877 – 1962)

BESONDERES
Emerita zählt zu den am stärksten mineralisierten Quellen Europas. Die Summe der gelösten Stoffe beträgt 13‘300 Milligramm pro Liter.

Das Wasser der Emerita-Quelle enthält besonders viel Chlorid. Zudem ist es stark sulfathaltig.

Ohne ärztliche Beratung sollten – besonders bei Magen- und Darmkrankheiten – keine grösseren Mengen getrunken werden.

1838 wurde die Emerita-Quelle erstmals gefasst. 1899 entstand – wie auch für die Lucius-Quelle – die Fassung mit der Glaskuppel in der Trinkhalle Büvetta Tarasp.

«Sieh, auch das hast du schon vom Wasser gelernt, dass es gut ist, nach unten zu streben, zu sinken, die Tiefe zu suchen.»

Hermann Hesse (1877 – 1962)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

FUSCHNA

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Il nom Fuschna deriva dal pled latin *faux* chi voul dir *precipizi* o eir *stretta*.

NAME
Der Name Fuschna stammt vom lateinischen *faux*, das die Bedeutungen *Abgrund* oder auch *Engpass* hat.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, carbonat idrogen e fier

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^{+}	125 mg/l
Calcium Ca^{2+}	765 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	79 mg/l
Fier Fe^{2+}	8 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3}^{-}	2940 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	90 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^{+}	125 mg/l
Calcium Ca^{2+}	765 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	79 mg/l
Eisen Fe^{2+}	8 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3}^{-}	2940 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	90 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la funtana da Fuschna cuntegna specialmaing bler calcium. Ella nun es inchaschada.

Aint il puoz a schnestra as poja observar pitschnas vaschias d‘acid carbonic. Üna seguonda sortida da la funtana exista a dretta. I‘s vezza pitschens aualins cun sedimentaziun da belma cotschna (idroxid da fier) cun ün ur d‘algas nairas.

«Funtanas discuorran adün‘inavant.»
Eduard Mörike (1804 – 1875)

BESONDERES
Das Wasser der Fuschna-Quelle enthält besonders viel Kalzium, ist aber nicht gefasst.

Im kleinen Tümpel links können hochsteigende Kohlensäurebläschen beobachtet werden. Einen zweiten Austritt der Fuschna-Quelle gibt es auf der rechten Seite. In der Nähe des Holzsteges sind kleine Wasserläufe mit einer Ausfällung von rotem Schlamm (Eisenhydroxide) zu sehen, die von schwarzen Algen begrenzt sind.

«Doch immer behalten die Quellen das Wort.»
Eduard Mörike (1804 – 1875)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

miraculaua Scuol

graubünden

FUNTANA MINERALA NATÜRALA

LISCHANA

NATÜRLICHE MINERALQUELLE

NOM
La funtana Lischana vain da la Val Lischana e porta perquai quist nom. Lischana deriva d'ün nom da persunas chi nun exista plü.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun natrium, magnesium, carbonat idrogen e sulfat

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	1680 mg/l
Kalium K^+	71 mg/l
Calcium Ca^{2+}	310 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	652 mg/l
Fier Fe^{2+}	17 mg/l
Clorid Cl^-	192 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	6340 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	1660 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la funtana Lischana es mineralisada fermamaing e cuntegna bler fier ed ourdvart bler magnesium. Lischana es perquai la funtana predilletta dals sportists.
Magnesium es necessari pel mantegnimaint da l‘ossa e dals daints. El pussibiltescha la funcziun da la musculatura e dal sistem da la nerva e güda a diminuir la stanglantüm. Il bsögn quotidian da creschüts importa 375 milligrams in media.

Prüm inchaschamaint dal 1930. Nouv inchaschamaint 1981 in üna chafuollezza da 57 meters davo cha la funtana d'eira stalivada temporarmaing.

L‘aua da la funtana Lischana cuntegna üna quantità d‘arsenic chi surpassa la valur maximala per aua da baiver. Ella vain filtrada uschè ch‘ella accumplischa las prescripziuns tenor ledscha.
I‘s po baiver quist‘aua sainza resalvas.

«Quist‘aua d‘eira alch oter co solita nudritüra. Ella d‘eira buna pel cour, sco ün regal.»

Antoine de Saint-Exupéry (1900 – 1944)
trad. Jachen Curdin Arquint / Not Vital

NAME
Die Lischana-Quelle trägt den Namen des Tales, in welchem sie entspringt, dem Val Lischana. Lischana ist von einem heute nicht mehr existenten Personennamen abgeleitet.

QUELLTYP
Eisenhaltiger Natrium-Magnesium-Hydrogencarbonat-Sulfat-Säuerling

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	1680 mg/l
Kalium K^+	71 mg/l
Calcium Ca^{2+}	310 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	652 mg/l
Eisen Fe^{2+}	17 mg/l
Chlorid Cl^-	192 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	6340 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	1660 mg/l

BESONDERES
Das hochmineralisierte Wasser der Lischana-Quelle enthält nebst viel Eisen ausserordentlich viel Magnesium, weshalb die Quelle sehr beliebt bei Sportlern ist.
Magnesium wird für die Erhaltung normaler Knochen und Zähne benötigt. Es trägt in gelöster Form zu einer normalen Funktion der Muskeln, des Nervensystems sowie zur Verringerung von Müdigkeit bei. Der durchschnittliche Tagesbedarf eines Erwachsenen beträgt 375 Milligramm.

Eine erste Fassung entstand 1930. Nach zeitweiligem Versiegen wurde die Quelle 1981 in 57 Meter Tiefe neu gefasst.

Das Wasser der Lischana-Quelle weist einen Arsengehalt auf, der den Höchstwert für Arsen im Trinkwasser übersteigt. Das Wasser wird mittels Filteranlage aufbereitet, welche den Arsengehalt unter den Grenzwert absenkt, sodass es die gesetzlichen Vorgaben an Trinkwasser erfüllt und ohne Bedenken getrunken werden kann.

«Dieses Wasser war etwas ganz anderes als ein Trunk. Es war gut für das Herz, wie ein Geschenk.»

Antoine de Saint-Exupéry (1900 – 1944)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

LUCIUS

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Lucius es stat ün dals prüms missiunaris cristians in Rezia.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun natrium, carbonat idrogen, clorid e fier

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	3680 mg/l
Calium K^+	156 mg/l
Calcium Ca^{2+}	612 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	179 mg/l
Fier Fe^{2+}	7 mg/l
Clorid Cl^-	2180 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	6770 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	1520 mg/l

PARTICULARITATS
Lucius vala sco la funtana culla mineralisaziun la plü ota in tuot l‘Europa. La somma da las substanzas dissoltas importa 15‘100 milligrams per liter.

L‘aua da la funtana Lucius cuntegna specialmaing bler calcium, clorid e sulfat.

Il calcium es ün mineral necessari pel mantegnimaint da l‘ossa e dals daints sco eir pel metabolissem d‘energia. El pussibiltescha la funcziun musculara regulara, l’inquagliamaint normal dal sang ed es important pella transmissiun d‘impuls tanter las cellas da la nerva. Il bsögn quotidian da creschüts importa 800 milligrams in media.

Il clorid güda a fuormar l‘acid dal stomi e promouva cun quai üna digestiun normala. Il gust da sal deriva da la cumbinaziun dal natrium e‘l clorid. Clorid da natrium es ün oter nom per sal da cuschinar.

Sainza cusglianza medicinala nu‘s stessa baiver quantitats plü grondas, impustüt in cas da malatias da la böglia e dal stomi.

«I dà auas chi sun sco las terras ingio chi passan tras.»

Aristoteles (384 – 322 a. Cr.)

NAME
Lucius war einer der ersten christlichen Missionare in Rhätien.

QUELLTYP
Eisenhaltiger Natrium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Säuerling

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	3680 mg/l
Kalium K^+	156 mg/l
Calcium Ca^{2+}	612 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	179 mg/l
Eisen Fe^{2+}	7 mg/l
Chlorid Cl^-	2180 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	6770 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	1520 mg/l

BESONDERES
Lucius gilt als die Quelle mit dem am stärksten mineralisierten Wasser in Europa. Die Summe der gelösten Stoffe beträgt 15‘100 Milligramm pro Liter.

Das Wasser der Lucius-Quelle enthält besonders viel Kalzium, Chlorid und Sulfat.

Kalzium wird für die Erhaltung der Knochen und Zähne sowie für den Energiestoffwechsel benötigt. Es trägt in gelöster Form zu einer normalen Muskelfunktion, Blutgerinnung sowie zu einer normalen Signalübertragung zwischen den Nervenzellen bei. Der durchschnittliche Tagesbedarf eines Erwachsenen beträgt 800 Milligramm.

Chlorid trägt durch die Bildung von Magensäure zu einer normalen Verdauung bei. Der salzige Geschmack ist auf die Verbindung von Natrium und Chlorid zurückzuführen (Natriumchlorid ist dasselbe wie Kochsalz).

Ohne ärztliche Beratung sollten – besonders bei Magen- und Darmkrankheiten – keine grösseren Mengen getrunken werden.

«Solche Wässer gibt es wie die Erden, welche sie durchfliessen.»

Aristoteles (384 – 322 v. Chr.)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

RABLÖNCH

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Il nom Rablönch deriva dals duos pleds latins *rovina* e *longus*. *Rovina* voul dir *bouda* (il pled tudais-ch *Rüfe* deriva da quist pled). *Longus* voul dir *lung*.

NAME
Der Name Rablönch geht auf die beiden lateinischen Begriffe *rovina* und *longus* zurück. *Rovina* bedeutet *Erdrutsch*, *Rüfe*. *Longus* bedeutet *lang*.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, carbonat idrogen e fier

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^{+}	55 mg/l
Calcium Ca^{2+}	442 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	43 mg/l
Fier Fe^{2+}	6 mg/l
Arsenic As	0.026 mg/l
Clorid Cl^{-}	34 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3}^{-}	1540 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	52 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^{+}	55 mg/l
Calcium Ca^{2+}	442 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	43 mg/l
Eisen Fe^{2+}	6 mg/l
Arsen As	0.026 mg/l
Chlorid Cl^{-}	34 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3}^{-}	1540 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	52 mg/l

PARTICULARITATS
La funtana Rablönch vain inchaschada aint il prà survart. L‘aua traversa la via ant in ün condot suotterran e cula da tschella vart giò per üna costa cun ün god rar. Ella fuorma là üna cuntrada orandscha-cotschnainta.

La funtana vaiva plü bod il nom *Talur*. Quai es il nom d‘ün territori chi‘s rechatta ün pa plü vers ost.

BESONDERES
Die Rablönch-Quelle wird oben in der Wiese gefasst und unter der Strasse hindurchgeleitet. Auf der anderen Seite fliesst das Mineralwasser in den lichten Wald und bildet dort eine orange-rötliche Landschaft.

Die Rablönch-Quelle wurde früher *Talur-Quelle* genannt, so wie das Areal etwas weiter östlich.

«El fa cuorrer funtanas giò vers las vals,
las fa far lur cuorsa tanter ils munts.»

Psalm 104

«Du lässest die Quellen rinnen durch die Täler,
da wandern sie zwischen den Bergen hin.»

Psalm 104

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

RUNÀ

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
La ragisch dal nom Runà es il pled latin *rovina* chi voul dir bouda (eir il pled tudais-ch *Rüfe* deriva da quist pled).

NAME
Der Name Runà geht auf das lateinische *rovina* zurück, das *Erdrutsch*, *Rüfe* bedeutet.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, carbonat idrogen e fier

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^{+}	170 mg/l
Calcium Ca^{2+}	805 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	47 mg/l
Fier Fe^{2+}	10 mg/l
Clorid Cl^{-}	147 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3}^{-}	2540 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	283 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^{+}	170 mg/l
Calcium Ca^{2+}	805 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	47 mg/l
Eisen Fe^{2+}	10 mg/l
Chlorid Cl^{-}	147 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3}^{-}	2540 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	283 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la funtana Runà cuntegna impustüt bler calcium. Ella nun es inchaschada.

La funtana da Runà sortiva oriundamaing sur la fuormaziun da tuf. Lura gniva fabrichada la chasa da paurs, e la funtana es cumparüda aint il schler da quella. Ün temp nu gniva plü ingün‘aua, quai in connex cullas lavurs pella colliaziun da la via da Sent culla via chantunala. Davo ün temp però es cumparüda la funtana darcheu, cun bainquant daplü aua co avant. Il tuf crescha perquai uossa bler plü svelt, el ha ragiunt fingià üna dimensiun impreschiunanta.

«Driva l‘ögliada ins-chürida per las milli funtanas sper quel chi‘d ha said aint il desert!»

Johann Wolfgang von Goethe (1749 – 1832)

BESONDERES
Das Wasser der Runà-Quelle enthält vor allem viel Kalzium, ist aber nicht gefasst.

Die Runà-Quelle entsprang ursprünglich am oberen Ende des Tuffsteins. Nach dem Bau des Bauernhauses, das sich gleich oberhalb befindet, trat das Wasser neu in dessen Keller zu Tage. Als dann der Anschluss der Senterstrasse an die Umfahrungsstrasse gebaut wurde, floss gar kein Wasser mehr an die Oberfläche. Nach einiger Zeit jedoch sprudelte die Quelle wieder an einem neuen Ort aus dem Boden, wo sie auch jetzt noch entspringt. Allerdings ist die Schüttmenge um einiges höher als zuvor. Aus diesem Grund wächst der Quelltuff jetzt viel schneller und hat bereits eine eindrückliche Grösse erreicht.

«Öffne den umwölkten Blick über die tausend Quellen neben dem Durstenden in der Wüste!»

Johann Wolfgang von Goethe (1749 – 1832)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

SAN JON
DADAINT

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Il nom dal Sonch Joannes as chatta suvent sco nom local.

NAME
Der Name des heiligen Johannes, auf Romanisch *San Jon*, ist als Flur- und Ortsname häufig anzutreffen. *Dadaint* heisst *innen*, *innerhalb* und bedeutet hier so viel wie *weiter taleinwärts*.

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	116 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	36 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	325 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	163 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	116 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	36 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	325 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	163 mg/l

PARTICULARITATS
La funtana minerala da San Jon Dadaint nun es inchaschada. Ella cumpiglia plüssas sortidas in fuorma da puozs. Il sedimaint es cotschen pervi da l‘oxid da fier. L‘aua da duos sortidas sfuondra davo ses meters. La gronda part dal cumplex da funtanas es ün aual chi s-chaffischa sedimaints da tuf da chaltschina in fuorma d‘üna s-chala e sfuondra darcheu davo var 60 meters.

In stretta vicinanza, tanter las singulas sortidas d‘aua, creschan pantoflas cun blers chatschs fluraints.

Ils puozs süan oura minchatant la stà. Perquai vivan là impustüt spezchas d‘animals pitschens cun ün ciclus da vita adattà.

BESONDERES
Die ungefasste Mineralquelle San Jon Dadaint besteht aus einem Quellkomplex mit mehreren Austritten in Form von Tümpeln. Das Sediment ist durch Eisenoxid-Ablagerungen rot gefärbt. Das Wasser zweier Austritte versickert nach einer kurzen Fliessstrecke von sechs Metern wieder. Den flächenmässig grössten Teil des Quellkomplexes bildet ein Quellbach, der treppenförmige Kalksinter-Ablagerungen ausscheidet, bevor er nach rund 60 Metern wieder versickert.

In der unmittelbaren Umgebung, zwischen den einzelnen Quellaustritten befinden sich mehrere Bestände des Frauenschuhs (Cypripedium calceolus) mit zahlreichen blühenden Trieben.

Im Sommer können die Quelltümpel zeitweilig austrocknen, weshalb dort vorwiegend Kleintierarten mit angepasstem Lebenszyklus vorkommen.

«A Dieu, il Segner, tuots lodai!
Lodai, funtanas, schuschurond!
Fa reverenza, god!»

Da l‘oratori «La Creaziun» da Joseph Haydn (1732 – 1809)

«Lobsinget alle Gott dem Herrn!
Sanft rauschend lobt, o Quellen, ihn!
Den Wipfel neigt, ihr Bäum!»

Aus dem Oratorium «Die Schöpfung» von Joseph Haydn (1732 – 1809)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

BIOTOP FUNTANA

FUNTANAS – AUAS PARTICULARAS

La temperatura fraida constanta da l‘aua, aua da fuond cun pac oxigen e pacas substanzas nudritivas spordschan ün spazi vital per organissems specialisats.

RICHEZZA DA LAS SPEZCHAS – BIODIVERSITÀ

- turbellaris, giambers pitschens
- muos-chas-cuzerin e muos-chas da crap
- rana brüna
- müs-chels e plantas da flur

La grassetta, üna planta carnivora, «tschüffa» insects cun sias föglias chi tachan e tillas digerischa. Ella preferischa in general lös ümids.

Ils cuzerins tachan insembel particlas da plantas e crappins pitschens cun agüd d‘ün secret e fuorman uschè ün cuzer per as proteger.

PRIVELS E PROTECZIUN

Il nomer da las funtanas natüralas as diminuischa cull‘ütilisaziun creschainta e‘l müdamaint dal clima. Ils pass dals umans e dal muvel disturban ils spazis vitals sensibels.

Masüras per proteger las zonas sensiblas da las funtanas e per augmantar lur valur: renatüralisar inchaschamaints chi nu vegnan plü dovrats, aua restanta avuonda pro nouvs inchaschamaints, far saiv intuorn las zonas da funtana.

LEBENSRAUM QUELLE

QUELLEN – BESONDERE GEWÄSSER

Kühle, gleichbleibende Wassertemperatur, sauerstoff- und nährstoffarmes Grundwasser bieten Lebensraum für spezialisierte Lebewesen.

ARTENREICHTUM – BIODIVERSITÄT

- Strudelwürmer, Kleinkrebse
- Köcherfliegen und Steinfliegen
- Grasfrosch
- Moose und Blütenpflanzen

Das Fettblatt, eine fleischfressende Pflanze, kann mit ihren klebrigen Blättern Insekten «fangen» und diese verdauen. Sie mag generell feuchte Standorte.

Köcherfliegenlarven bauen sich zum Schutz einen Köcher, indem sie mit Hilfe eines Spinnsekrets Pflanzenteilchen und kleine Steinchen zusammenkleben.

Pinguicula alpina, Fettblatt, © Daniel Küry

Pseudopsilopteryx, Köcherfliege, © Verena Lubini

Dictyogenus fontium, Steinfliegenlarve, © Daniel Küry

GEFÄHRDUNG UND SCHUTZ

Mit steigendem Nutzungsdruck und dem Klimawandel schwindet die Anzahl naturnaher Quellen. Tritte von Mensch und Vieh beeinträchtigen die sensiblen Lebensräume.

Aufgegebene Fassungen zurückbauen, genügend Restwasser bei neuen Fassungen, Auszäunen von Quellbereichen sind Massnahmen zum Schutz und zur Aufwertung der sensiblen Quellbereiche.

Amt für Natur und Umwelt
Uffizi per la natira e l'ambient
Ufficio per la natura e l'ambiente

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

SFONDRAZ

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Il nom Sfondraz deriva dal verb *sfuondrar*. Las costas in quel cuntegn sun in movimaint da lönch innan.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun natrium, calcium, carbonat idrogen, clorid e fier

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	1310 mg/l
Calium K^+	75 mg/l
Calcium Ca^{2+}	592 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	102 mg/l
Fier Fe^{2+}	8 mg/l
Clorid Cl^-	846 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	3740 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	693 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la funtana da Sfondraz es mineralisada fermamaing e cuntegna specialmaing bler clorid. Il clorid güda a fuormar l‘acid dal stomi e promouva cun quai üna digestiun normala.

La funtana da Sfondraz gniva dovrada per far bogns aint illa chasa da cura da Nairs. Ella gniva nomnada perquai eir *Neue Badequelle*. Dal 1966 es gnüda fabrichada üna büvetta. La vendita da l‘aua minerala nun ha però rendü lönch, tant cha la Büvetta Sfondraz es gnüda serrada ils ons 80. Dal 2004 ha chattà il stabilimaint üna nouva ütilisaziun sco cafè our‘il liber. Dürant las uras d‘avertüra as poja degustar l‘aua da Sfondraz amo adüna.

I vain suppuonü cha l‘aua deriva da tschella vart da la val e passa suot l‘En via. Ils sedimaints dal surscul fin giò l‘En fuorman ün tuf orandschcotschnaint.

«Ninglur nu voust tü aua star,
da di e not stoust viagiar,
adüna.»

Wilhelm Müller (1794 – 1827)

NAME
Der Name Sfondraz ist abgeleitet vom romanischen Verb *sfuondrar*, zu Deutsch *einsinken*, *untergehen* und deutet auf die altbekannten Hanginstabilitäten in jenem Gebiet hin.

QUELLTYP
Eisenhaltiger Natrium-Calcium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Säuerling

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	1310 mg/l
Kalium K^+	75 mg/l
Calcium Ca^{2+}	592 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	102 mg/l
Eisen Fe^{2+}	8 mg/l
Chlorid Cl^-	846 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	3740 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	693 mg/l

BESONDERES
Das hoch mineralisierte Wasser der Sfondraz-Quelle enthält besonders viel Chlorid. Chlorid trägt in gelöster Form durch die Bildung von Magensäure zu einer normalen Verdauung bei.

Die Sfondraz-Quelle wurde für Badezwecke im Kurhaus Nairs genutzt und bei ihrer Entdeckung deshalb auch *Neue Badequelle* genannt. 1966 wurde für die Quelle eine eigene Trinkhalle, die Büvetta Sfondraz gebaut. Der Ausschank lohnte sich allerdings nicht lange, und die Trinkhalle wurde in den 80er-Jahren wieder geschlossen. 2004 fand das Gebäude eine neue Bestimmung und wird seither als Gartencafé betrieben. Ist dieses geöffnet, kann das Wasser der Sfondraz-Quelle noch heute degustiert werden.

Angeblich stammt das Mineralwasser von der anderen Talseite und soll unter dem Inn durchfliessen. Die Ablagerungen des Überlaufs zum Inn bilden einen orange-rötlichen Quelltuff.

«Das hat nicht Rast bei Tag und Nacht,
ist stets auf Wanderschaft bedacht,
das Wasser.»

Wilhelm Müller (1794 – 1827)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

SOTSASS

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Il nom Sotsass significha *suot il grip* (il pled latin *saxus* voul dir *grip*) e descriva il lö ingio cha la funtana sorta da la terra.

NAME
Der Name Sotsass bedeutet *unter dem Fels* (lateinisch *saxus* für *Fels*) und beschreibt den Ort, wo die Quelle entspringt.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, carbonat idrogen e fier

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	491 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	31 mg/l
Fier Fe^{2+}	3 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	1640 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	52 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	491 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	31 mg/l
Eisen Fe^{2+}	3 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	1640 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	52 mg/l

PARTICULARITATS
La funtana da Sotsass, nomnada plü bod eir *funtana da Florins*, es cuntschainta almain daspö il 17avel tschientiner. Dal 1877 es gnü fabrichà ün inchaschamaint ed ün pavigliun. La müraglia cul vout dà amo perdütta da quel stabilimaint sbodà ils ons quaranta dal tschientiner passà pervi da vandalissem.

L‘aua da la funtana da Sotsass gniva manada cuort davo l‘on 1900 aint illa chasa da bogns in Quadras. Ella vain ütilisada hoz aint il Bogn Engiadina.

BESONDERES
Die Sotsass-Quelle, die früher auch *Florins-Quelle* genannt wurde, ist mindestens seit dem 17. Jahrhundert bekannt. 1877 wurde eine richtige Fassung gebaut. Der gleichzeitig errichtete Pavillon, von dem heute noch das Gemäuer mit dem Rundbogen zeugt, wurde in den 40er-Jahren des 20. Jahrhunderts wegen Vandalismus abgebrochen.

Kurz nach 1900 wurde das Wasser der Sotsass-Quelle ins damalige Badehaus Quadras geleitet. Heute wird das Mineralwasser im Bogn Engiadina genutzt.

«Taidla, dodast las funtanas
tanter crap e fluors dalöntsch?»

Joseph von Eichendorff (1788 – 1857)

«Hörst du nicht die Quellen gehen
zwischen Stein und Blumen weit?»

Joseph von Eichendorff (1788 – 1857)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

miraculaua Scuol

graubünden

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

STRON

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM

Il nom Stron deriva dal pled latin *extraneus* chi voul dir *dadoura*.

NAME

Der Name Stron stammt vom lateinischen *extraneus*, was *draussen*, *ausserhalb* bedeutet.

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	97 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	33 mg/l
Fier Fe^{2+}	0.31 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	377 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	71 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	97 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	33 mg/l
Eisen Fe^{2+}	0.31 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	377 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	71 mg/l

PARTICULARITATS

L‘aua da la funtana da Stron nu cula plü pro‘l bügl cul listess nom. Ella s‘ha tscherchada üna nouva via, intant suot terra – forsa ch‘ella vain darcheu üna jada, ünsacura, a la surfatscha in ün oter lö.

Per muossar cha las funtanas han dat la taimpra eir a la fracziun da Sent resta il bügl cul batschigl separà per l‘aua minerala. El muossa eir la sensibilità da las funtanas: nouvas pon cumparair, cuntschaintas pon svanir – pervi d‘influenzas natüralas obain da l‘uman.

«Ils gronds flüms douvran ils pitschens auals.»

Albert Schweitzer (1875 – 1965)

BESONDERES

Das Wasser der Stron-Quelle fliesst zurzeit nicht mehr am gleichnamigen Dorfbrunnen. Es hat sich, vorerst unterirdisch, einen neuen Weg gesucht – vielleicht kommt es irgendwann an einem anderen Ort wieder an die Oberfläche.

Um darauf hinzuweisen, dass auch das Gebiet der Fraktion Sent von den Quellen geprägt ist, bleibt der Dorfbrunnen mit dem separaten Auffangbecken für das Mineralwasser weiterhin bestehen. Er zeigt auch, wie sensibel die Quellen sind: neue können erscheinen, altbekannte können aber auch verschwinden – beides ausgelöst durch natürliche oder menschliche Einflüsse.

«Die grossen Flüsse brauchen die kleinen Wasser.»

Albert Schweitzer (1875 – 1965)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

FUNTANA DA SUOLPER

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
L‘aua da la Funtana da Suolper nu cuntegna insè bler suolper. In vicinanza da la funtana as bada però la savur tipica da l‘idrogen sulfuric («övs marschs»). Quai tilla ha dat il nom.

NAME
Suolper ist der romanische Ausdruck für *Schwefel*. Der Sulfatgehalt des Wassers ist nicht besonders hoch, in der Nähe der Quelle ist aber der typische Geruch nach Schwefelwasserstoff spürbar («faule Eier»).

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	21 mg/l
Calcium Ca^{2+}	50 mg/l
Clorid Cl^-	42 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	100 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	45 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	21 mg/l
Calcium Ca^{2+}	50 mg/l
Chlorid Cl^-	42 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	100 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	45 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la Funtana da Suolper nun es minerali-sada fermamaing.

I‘s disch cha quist‘aua saja gnüda dovrada plü bod per bogns cunter mal da las lisüras. I d‘eira previs üna jada da far ün condot fin pro la chasa da cura, quel nun es però mai gnü realisà. La funtana es inchaschada da maniera simpla cun ün büschen da metal.

BESONDERES
Das Wasser der Funtana da Suolper, auch *Tarasper Schwefelquelle* gennant, ist schwach mineralisiert.

Es heisst, dieses Wasser sei früher für Bäder gegen Gelenkschmerzen angewandt worden. Der Bau einer Leitung ins Kurhaus war geplant, wurde aber nie ausgeführt. Bis heute ist die Quelle einfach gefasst mit einem Metallrohr.

«Neir las auas mineralas e termalas chi culan our da las Alps nu sun main müravgliusas.»

Placidus à Spescha (1752 – 1833)

«Nicht weniger wunderbar sind auch die Mineral- und warmen Wässer, die aus den Alpen hervorquellen.»

Placidus à Spescha (1752 – 1833)

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

miraculaua Scuol

graubünden

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

TULAI

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Il nom Tulai deriva dal pled latin *taeduletum* chi significha *god da tieus*.

NAME
Der Name Tulai stammt vom lateinischen *taeduletum*, was *Föhrenwald* bedeutet.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium e carbonat idrogen

QUELLTYP
Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	223 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	34 mg/l
Clorid Cl^{-}	17 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3}^{-}	743 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	39 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	223 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	34 mg/l
Chlorid Cl^{-}	17 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3}^{-}	743 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	39 mg/l

PARTICULARITATS
La funtana da Tulai sorta dal prà sur la senda veglia da cura. Ella spisgiainta insembel culla funtana da Chalzina il Bügl Grond giò Scuol Sot e vain manada aint il Bogn Engiadina per far bogns.

Ils condots d‘eiran plü bod büschens da lain da larsch, a partir dal 1891 gniva dovrà fier culà. Hozindi as douvra per part eir büschens da material sintetic.

«L‘aua es buntadaivla. Ella voul servir a tuot las creatüras sainza dispitta.»

Lao Tse (6avel tsch. a. Cr.)

BESONDERES
Die Tulai-Quelle entspringt der Wiese oberhalb des alten Kurweges und wird gemeinsam mit dem Wasser der Chalzina-Quelle zum Dorfbrunnen Bügl Grond und zu Badezwecken ins Bogn Engiadina geleitet.

In früheren Jahrhunderten bestanden die Leitungen aus Lärchenholzrohren, seit 1891 wird Gusseisen verwendet. Heute kommen teilweise auch Kunststoffrohre zum Einsatz.

«Des Wassers Güte ist es, allen Wesen zu nützen ohne Streit.»

Lao Tse (6. Jh. v. Chr.)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

miraculaua Scuol

graubünden

FUNTANA MINERALA
NATÜRALA

ULRICH

NATÜRLICHE
MINERALQUELLE

NOM
Las funtanas aint in Val Sinestra portan noms da persunas chi vaivan ün‘influenza importanta per l‘inchaschamaint da las funtanas e‘l cumanzamaint da la gestiun da cura.

Duri Pinösch ha fuondà insembel cun Gian Töndury il consorzi Töndury, Pinösch & Cie. chi‘d ha fat inchaschar las funtanas e fabrichà dal 1904 l‘hotel da cura in Val Sinestra.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun natrium, calcium, carbonat idrogen e clorid, arsenic e fier

INGREDIENZA PRINCIPALA

Natrium Na^+	1063 mg/l
Calium K^+	73 mg/l
Calcium Ca^{2+}	571 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	102 mg/l
Fier Fe^{2+}	10 mg/l
Arsenic As	3.58 mg/l
Clorid Cl^-	858 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3-}	3130 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	344 mg/l

PARTICULARITATS
L‘aua da la funtana Ulrich es mineralisada fermamaing e gniva dovrada plü bod per bogns cunter malatias da la pel e malatias sexualas, malatias dal sang, problems cullas lisüras e per la reconvalescenza.

Las funtanas mineralas da la Val Sinestra d‘eiran cuntschaintas impustüt cun quai chi cuntegnan arsenic. Il cuntgnü d‘arsenic da la funtana Ulrich surpassa la limita per arsenic aint ill‘aua da baiver per circa 360 jadas. Perquai nu vain‘la plü nüzziada.

Ils inchaschamaints da las funtanas Ulrich, Eduard ed Adolf as rechattan aint ill‘anteriura büvetta quia in vicinanza chi‘d es gnüda desdrütta da forzas natüralas.

«L‘aua nu voul nüglia, dimpersè as lascha ir, perquai riv‘la al böt.»

Lao Tse (6avel tsch. a. Cr.)

NAME
Die Mineralquellen im Val Sinestra tragen die Vornamen von Personen, welche bei der Fassung der Quellen und der Gründung des Kurhauses eine wichtige Rolle gespielt haben.

Duri (romanisch für *Ulrich*) Pinösch gründete zusammen mit Gian Töndury das Konsortium Töndury, Pinösch & Cie., das die Quellen fassen liess und 1904 das Kurhotel im Val Sinestra baute.

QUELLTYP
Arsen- und eisenhaltiger Natrium-Calcium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Säuerling

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Natrium Na^+	1063 mg/l
Kalium K^+	73 mg/l
Calcium Ca^{2+}	571 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	102 mg/l
Eisen Fe^{2+}	10 mg/l
Arsen As	3.58 mg/l
Chlorid Cl^-	858 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3-}	3130 mg/l
Sulfat SO_4^{2-}	344 mg/l

BESONDERES
Das hochmineralisierte Wasser der Ulrichsquelle wurde früher für Bäder bei Haut-, Geschlechts- und Blutkrankheiten, Gelenkbeschwerden sowie zur Rekonvaleszenz eingesetzt.

Die Mineralquellen des Val Sinestra waren insbesondere wegen ihres hohen Arsengehalts bekannt. Das Wasser der Ulrichsquelle überschreitet den heutigen Höchstwert für Arsen im Trinkwasser ungefähr um das 360-Fache und wird deshalb nicht mehr genutzt.

Gemeinsam mit den Quellen Eduard und Adolf befindet sich die Quellfassung der Ulrichsquelle in der nahegelegenen ehemaligen Trinkhalle, die durch Naturkräfte zerstört wurde.

«Weil das Wasser nichts will, sondern sich gehen lässt, erreicht es sein Ziel.»

Lao Tse (6. Jh. v. Chr.)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion

Sendas d‘aua minerala
Mineralwasserwege

miraculaua Scuol

graubünden

FUNTANA MINERALA NATÜRALA

VI

NATÜRLICHE MINERALQUELLE

NOM
Vi deriva dal pled latin *vicus* chi significha *cumün*. Eir üna part dal cumün vegl in Scuol Sura ha nom Vi.

NAME
Vi stammt vom lateinischen *vicus*, was *Dorf* bedeutet. Ein Teil des alten Dorfkerns in Scuol Sura (*Ober-Scuol*) heisst ebenfalls Vi.

TIP DA FUNTANA
Aua forta cun calcium, carbonat idrogen e fier

QUELLTYP
Eisenhaltiger Calcium-Hydrogencarbonat-Säuerling

INGREDIENZA PRINCIPALA

Calcium Ca^{2+}	384 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	24 mg/l
Fier Fe^{2+}	8 mg/l
Carbonat idrogen HCO_{3}^{-}	1280 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	14 mg/l

WICHTIGSTE INHALTSSTOFFE

Calcium Ca^{2+}	384 mg/l
Magnesium Mg^{2+}	24 mg/l
Eisen Fe^{2+}	8 mg/l
Hydrogencarbonat HCO_{3}^{-}	1280 mg/l
Sulfat SO_{4}^{2-}	14 mg/l

PARTICULARITATS
La funtana es cuntschainta daspö il 16avel tschientiner. Ella sorta d‘üna collina imposanta da tuf. Per tilla inchaschar es gnü fat ün tunnel da 36 meters lunghezza.

Ün rapport dal 1832 manzuna üna pitschna büvetta ed üna chasina per far il bogn. Dal 1877 es gnü fabrichà ün pavigliun chi s‘ha stuvü sbodar ils ons quaranta dal tschientiner passà pervi da vandalissem.

Daspö il 1879 exista ün condot. L‘aua gniva manada plü bod aint illa chasa da bogns in Quadras. Hoz vain‘la dovrada aint il Bogn Engiadina.

La funtana da Vi gniva nomnada minchatant eir *Campellquelle*, seguond il cronist grischun Duri Campell respectivmaing Durich Chiampell (ca. 1510 – ca. 1582). Il nom Vi gniva eir scrit differentamaing, per exaimpel *Wy* obain *Vih*.

«L‘arsüra da la stà sechainta be l‘aual da plövgia pac chafuol e bricha las funtanas profuondas.»

Friedrich Hölderlin (1770 – 1843)

BESONDERES
Die seit dem 16. Jahrhundert bekannte Mineralquelle entspringt einem mächtigen Tuffhügel. Für die Quellfassung wurde ein 36 Meter langer Tunnel gebohrt.

In einem Bericht von 1832 wird eine Trinklaube und ein kleines Badehaus erwähnt. 1877 wurde auf dem Tuffhügel ein Pavillon erstellt, welcher in den 40er-Jahren des 20. Jahrhunderts wegen Vandalismus abgebrochen wurde.

Nachdem das Wasser der Vi-Quelle seit 1879 ins Badehaus Quadras geleitet worden war, kommt es auch heute noch im Mineralbad Bogn Engiadina zum Einsatz.

Die Vi-Quelle wurde gelegentlich auch *Campellquelle* genannt, nach dem Bündner Chronisten Duri Campell bzw. Durich Chiampell (ca. 1510 – ca. 1582). Auch wurden verschiedene Schreibweisen wie *Wy* oder *Vih* verwendet.

«Der brennende Sommer trocknet nicht die tiefern Quellen, nur den seichten Regenbach aus.»

Friedrich Hölderlin (1770 – 1843)

Engadin Scuol Zernez
Nationalparkregion